

9-14-1946

## Embry-Riddle Papel Pega-Mosca 1946-09

Embry-Riddle School of Aviation

Follow this and additional works at: <https://commons.erau.edu/ua-papel-pega-mosca>

---

This Book is brought to you for free and open access by the Newspapers at Scholarly Commons. It has been accepted for inclusion in Papel Pega-Mosca by an authorized administrator of Scholarly Commons. For more information, please contact [commons@erau.edu](mailto:commons@erau.edu).

# Papel Pega-Mosca

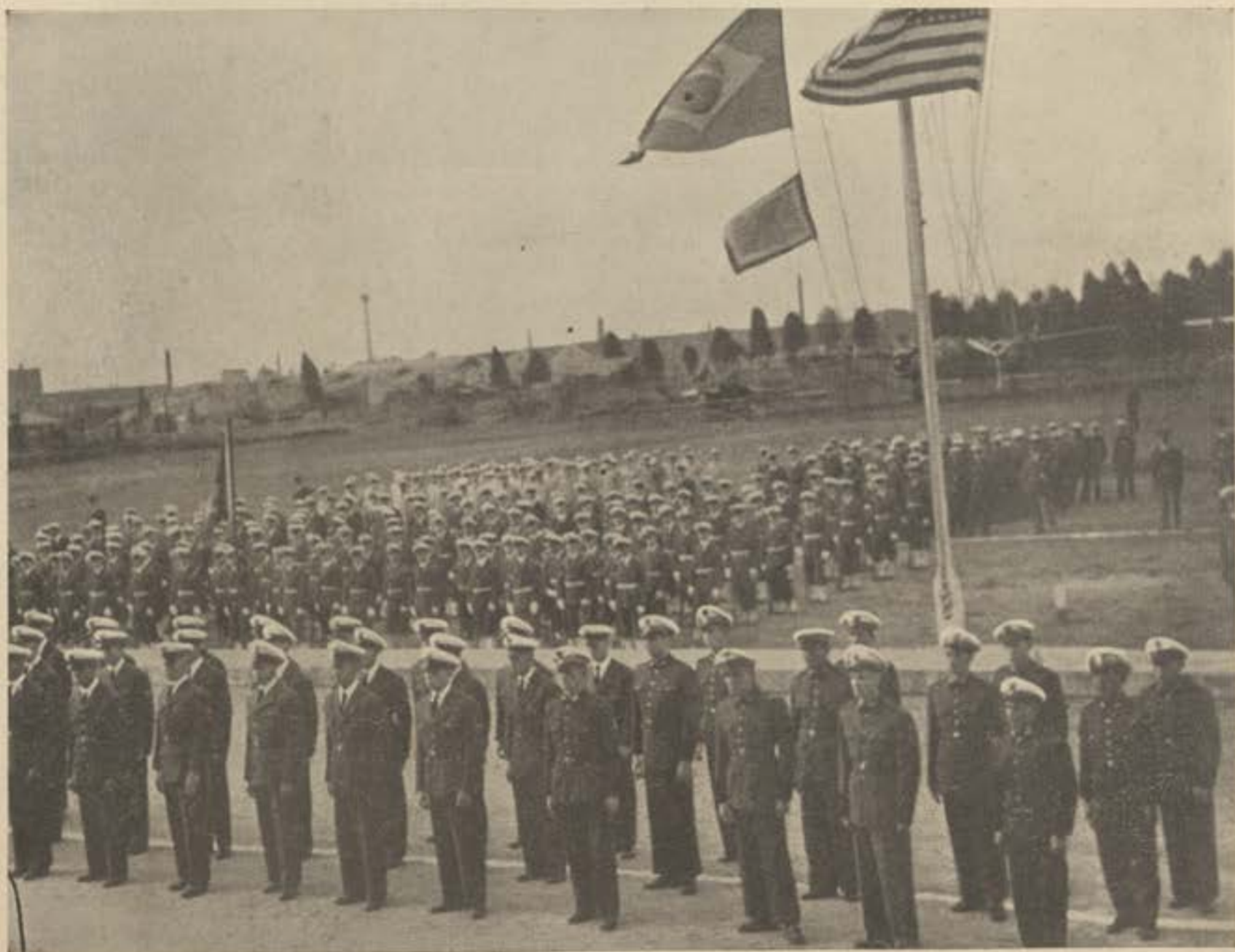
"STICK WITH IT"

VOL. II

14 DE SETEMBRO DE 1946

N.º 114

*Paraninfa a 47a. Turma de especialistas da F. A. B.  
o Rev. Padre Dr. Roberto Saboia de Medeiros —  
Os "Amigos da Cidade" em visita de amizade  
à E. T. Av.*



Flagrante da formatura.



O Revmo. Padre Dr. Roberto Saboia de Medeiros.

"NA PALESTINA VETUSTA, O MESTRE, O PROMETIDO AS NAÇÕES, ORDENARA A SEUS DISCIPULOS: IDE E PREGAI O EVANGELHO DE DEUS!"

IN ANCIENT PALESTINE, THE MASTER, WHO HAD BEEN PROMISED TO THE NATIONS, HAD ORDERED HIS DISCIPLES: "GO AND PREACH THE GOSPEL OF GOD!"

BRILHANTES SOLENIDADES ASSINALARAM A FORMATURA DA 47.ª TURMA DE SARGENTOS ESPECIALISTAS DA AERONAUTICA — PRESIDIU A EXPRESSIVA CERIMÓNIA, NA QUALIDADE DE PARANINHO, O REVMO. PADRE Dr. ROBERTO SABOIA DE MEDEIROS, ILUSTRE PRESIDENTE DA AÇÃO SOCIAL — ALTAS AUTORIDADES CIVIS E MILITARES PRESENTES

BRILLIANT SOLEMNITIES MARKED THE GRADUATION OF THE 47th CLASS OF SPECIALIST SERGEANTS OF THE AIR — THE CEREMONY WAS PRESIDED OVER BY THE SPONSOR, REV. DR. ROBERTO SABOIA DE MEDEIROS, PRESIDENT OF THE "SOCIAL ACTION" — HIGH CIVILIAN AND MILITARY AUTHORITIES PRESENT.



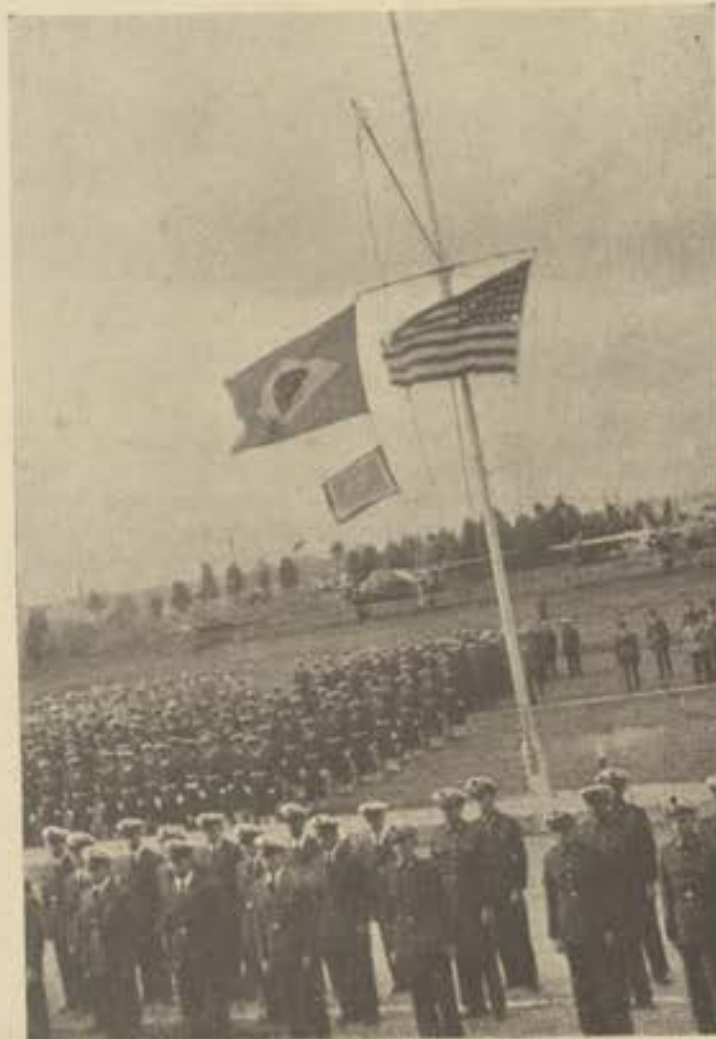
Os Coroneis Ernest F. Williams, Luiz Leal Neto dos Reis e Godofredo Vidal.

Com as mesmas esplêndidas demonstrações de alegria e magnífico espírito de fraternal camaradagem, repetidas sempre, como a querer provar ao homem a força evangelizadora e o sentimento místico de fé e solidariedade cristã que envolve a sagrada Cruz de Cristo, realizou-se no dia 23 de agosto p. findo, às 15 h 30, nas dependências do antigo Hipódromo da Moóca, a cerimônia de formatura da 47.ª turma de sargentos especialistas da Reserva da Força Aérea Brasileira.

Altas autoridades civis, militares e eclesiásticas estiveram presentes, tendo a reportagem do Papel Pega Mosca anotado, entre outras as seguintes: Revmo. padre dr. Roberto Saboia de Medeiros, presidente da Ação Social e Ilustre Paraninfo; sr. Cecil P. Cross, Cônsul Geral dos EE.UU.

With the same splendid demonstrations of joy and magnificent spirit of brotherly comradeship, always present, as if trying to show to man the evangelizing strength and the mystic feeling of faith and Christian solidarity which envelops the Cross of Christ, we went through the ceremony of graduation of the 47th Class of Specialist Sergeants of the Brazilian Air Force Reserve, at the old Mooca Jockey Club, on the 23rd of August last, at 3.30 p.m.

High civilian, military and Church authorities were present. The Fly Paper Staff noted among others the following: Rev. Dr. Roberto Saboia de Medeiros, the sponsor, President of the "Social Action"; Mr. Cecil P. Cross, Consul General of the U.S.; Lt. Ariovaldo Villela, representative of Lt. Col. Av. Eng. João Mendes da Silva, commander of our



Cel. Luiz Leal Neto dos Reis — Diretor do Ensino do Curso do Estado Maior da Aeronáutica; Sr. John Paul Riddle; Sr. Theodore Treff; Cel. Godofredo Vidal — Prof. do Curso do Estado Maior da Aeronáutica e Comissário Nacional da Federação dos Escoteiros; Coronel Ernest F. Williams; Ten. Cel. Moacyr Valporto de Sá, representando o Cmte. da 4.ª Zona Aérea; Ten. Cel. Marcio de Souza e Mello; Ten. Cel. Guidão da Cruz; Ten. Cel. Souza Prada; Ten. Cel. E. M. McGinnis; Major Ben L. Parker; Major Av. Antonio Pires; Major Manoel Vinhaes; Major Almir dos Santos Policarpo; Major Dionisio Taunay; Major Paulo Emilio Hortegal; Tens. Samuel Eichen e Cassiano Pereira, representantes do Ten. Cel. Nelson Wanderley, Cmte. da 2.ª A. Av.; O jornalista paraguaio Joel Baran; Capitão Fernando Martins Mendes; 1.º Ten. Capelão Francisco Freire de Moura; Ten. Ariovaldo Villela, representando o Comando; Ten. Benedito Lellis.

School; Col. Luiz Leal Neto dos Reis, Director of the General Staff Course of the Air Force, leading the following commission of officers of the Brazilian and U.S. Air Forces: Col. Godinho Vidal, professor of the General Staff Course of the Air Force and National Commissioner of the Air Scouts; Lt. Col. Marcio de Souza e Melo; Lt. Col. Guidão da Cruz; Lt. Col. Souza Prada; Major Av. Antonio Pires; Major Av. Manoel Vinhaes; Major Av. Almir dos Santos Policarpo; Major Av. Dionisio Taunay; Major Av. Paulo Emilio Hortegal; Col. Ernest F. Williams; Lt. Col. E. Mc Ginnis and Major Ben L. Parker; Mr. John Paul Riddle; Mr. Theodore Treff; Lts. Samuel Eichen and Cassiano Pereira, representatives of the Command of the 2nd Air Regiment; Lt. Chaplain Phenezy de Carvalho of the Brazilian Expeditionary Force, and many other guests besides officers of our School and of the military units of the 4th Air Zone.



Cegam à E.T.Av. altas patentes do E. M. da FAB e das F.A.N.A.

#### INICIO DAS SOLENIDADES

Após as solenidades de praxe que precedem ao primeiro orador da tarde de gala, foi dada a palavra ao 2.º ten. de infantaria de Guerra, Benedito Lelis, tendo o estimado Oficial, em nome do comando da nossa Escola, pronunciado magnífica saudação ao ilustre Paraninfo, revmo. padre dr. Roberto Saboia de Medeiros.

Assim iniciou sua oração distinto oficial "Na Palestina vetusta, o Mestre, o prometido às Nações, ordenara a seus discipulos: ide e pregai o evangelho de Deus!"

Depois de traçar expressivo perfil do talentoso antístite que presidia as solenidades assim concluiu o 2.º ten. Benedito Lelis: "Da mesma forma como vosso paraninfo oferece seus esforços em prol da redenção de almas, assim vós deveis dedicar vossa mocidade para engrandecimento da Aeronáutica, a fim de vermos nosso Brasil, na sombra alcançada da Cruz, brilhar com estrêla cintilante no conceito da Humanidade".

#### BEGINNING OF THE SOLEMNITIES

After the usual formalities, the first speaker of the afternoon, Lt. Benedito Lelis, of the Infantry Guard Corps, in the name of the School Command, saluted the sponsor, Rev. Dr. Roberto Saboia de Medeiros.

This was the beginning of the speech of the distinguished officer: "In ancient Palestine, the Master, who had been promised to the Nations, had ordered his disciples: "Go and preach the Gospel of God".

After a significant outline of the talented dignitary who was presiding at the solemnities, Lt. Benedito Lelis concluded as follows: "As your sponsor dedicates his efforts to the redemption of souls, so must you all dedicate your youth to the greatness of the Air, so that we may see our Brasil, in the far-flung shadow of the Cross, as a glittering star in the mind of Mankind."





Coube, depois, ao instrutor norte-americano sr. Dominic Barca Tartaro, falar em nome de seus colegas da nossa Escola.

Disse o orador: "Hoje é o nosso grande momento na história do mundo. Vós como estudantes, e nós como instrutores ficamos como símbolos desta grandeza. Cada símbolo envolve-se de uma teoria complementar da natureza do homem. A vossa teoria é baseada na "realidade profunda de experiência sensuosa, emocional e artística. A nossa é baseada na teoria de "saber fazer".

Interpretando o sentir de seus companheiros de turma o 3º sgt. Géo Marques, assim se manifestou: "Sente-se a 47ª turma sumamente honrada em ter como seu paraninfo a figura notável de S. Revma. o padre Roberto Saboia de Medeiros, bastião da cultura em nossa terra, nome sobejamente conhecido nos nossos meios intelectuais pelas suas excepcionais qualidades de orador, por sua luminosa inteli-

Then the American instructor Mr. Dominic Barca Tartaro made a speech on behalf of his colleagues at our School.

Said this speaker: "This is our great moment in world history. You as students and we as instructors stand as symbols of this greatness. Each symbol is wrapped around a complementary theory of the nature of man. Your theory is based upon the profound reality of sensuous, emotional and artistic experience. Our is based upon the theoretical know-how".

Interpreting the feelings of his class companions, 3rd Sgt. Geo Marques said; "The 47th Class is greatly honored at having as sponsor the remarkable figure of Rev. Dr. Roberto Saboia de Medeiros, bulwark of culture in our country, a well-known name in our intellectual circles for his



Os Sr. Coronéis Neto dos Reis e Williams cumprimentam os especialistas premiados.



O Parainfo da 47.ª turma e o Sr. Coronel Godofredo Viçal entregando prêmios.

gência e pelo extraordinário ardor com que se tem batido em prol do esclarecimento do nosso povo e pela melhoria das condições de vida da nossa gente, por intermédio da Ação Social da qual é o líder incontestável."

#### FALA O PARAINFO

Dos mais refulgentes e alcandorados pelos labores cristalininos de sua inteligência de escól, foi o magnífico improviso do Parainfo, S. Excia. Revma. o padre dr. Roberto Saboia de Medeiros.

O ilustre prelado soube focalizar com esplêndida oportunidade os diferentes problemas que asoberbam a Humanidade, exaltando os princípios sociais e religiosos dentro da grandeza da obra filosófica do Cristianismo.

Exaltando o papel das forças armadas na reconstrução da paz espiritual do mundo, o Revmo. padre Saboia de Medeiros, saudou os componentes da 47.ª turma de especialistas, fazendo votos pelo seu constante progresso na carreira que abraçaram.

#### OUTRAS CERIMONIAS

A entrega dos diplomas e divisas aos novos especialistas da Aeronáutica foi procedida logo após o discurso do Revmo. padre dr. Roberto Saboia de Medeiros, tendo essa tarefa sido gentilmente realizada pelas distintas "madrinhas".

Em seguida, com o desfile geral das bandeiras das Nações Unidas e dos corpos de tropa de alunos, estagiários e instrutores foi encerrada a solenidade.

Finalmente, num dos salões do antigo Hipódromo, o comando da nossa Escola, ofereceu um coquetel ao Revmo. pe. Saboia de Medeiros e distintos convidados.

exceptional oratorical qualities, his clear intelligence and his burning zeal in the battle for the enlightenment of our people and improvement of their living conditions, through "Social Action", of which he is the undisputed leader.

#### THE SPONSOR'S ADDRESS

The excellent extemporaneous speech of the sponsor, Rev. Dr. Roberto Saboia de Medeiros, which reached sublime heights in the crystalline sparkle of his intelligence, focused in a splendid manner the different problems now confronting mankind, exalting the social and religious principles enclosed in the greatness of the philosophical work of Christianity.

Emphasizing the role of the armed force in the reconstruction of spiritual peace in the world, the Rev. Dr. Roberto Saboia de Medeiros saluted the graduates of the 47th class of specialists, expressing his wishes for their progress in the career they have chosen.

#### OTHER CEREMONIES

The presentation of the certificates and chevrons to the new Air specialists was effected immediately after this speech, a task charmingly done by the "godmothers".

Afterwards, with the general flag review of the United Nations and the marching of the student corps, with the instructors, the solemnity was closed.

The Commander of the School offered a cocktail to the Rev. Dr. Roberto Saboia de Medeiros and distinguished guests, at the old Jockey Club building.



O Ten. Cel. Moacyr Valporão de Sá cumprimenta um graduando.



## 47ª TURMA

### CONTROLADORES DE VOO

Géo Marques  
Rolf Carlos Mucke  
Nelson Garcia Peres  
João de Paula Leite  
João Simões de Almeida  
Dylson Silva  
Flavio Siqueira

### MANUTENÇÃO DO SISTEMA ELÉTRICO

Raymundo Fernandes Dias  
Waldemiro Edson do Vale  
Antonio Luiz Vicenzi  
Francisco de Assis Pacheco Vaz

### MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DE HELICES

Humberto Razo  
Mario Costa Filho  
Francisco de Rico  
Habib Chueiri  
Luiz Feliciano Moreira  
Ivan Lima de Abreu

### ALMOXARIFE DA AERONÁUTICA

Inaldo José da Paixão

### CHAPAS DE METAL

Raimundo Nonato Magno Reis  
Alfeu Moraes  
Rubens Gonzalez

### MANUTENÇÃO DE AVIAO E MOTOR

Edgar Gouveia de Aragão  
Mario Costa Lehnemann  
José Walter Peres  
Antonio Alcantara Lopes

### MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DE INSTRUMENTOS DE AVIAO

Pedro Bueno

### MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DO SISTEMA HIDRAULICO

Edmilson Rosa de Moraes  
Caetano Becari  
José Aureliano da Siqueira  
Marcel Batista de Oliveira

### MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DE VIATURAS

Galeno Nogueira Branco  
Oswaldo Seixas de Souza

### CARPINTARIA

Edgard Carlos Franco de Jesus

### ESTAGIÁRIOS DA AERONÁUTICA

### RADIO OPERADORES TERRESTRE

José Vieira Cabral  
Sandoval Alvarenga  
Maurício Cavalcanti Gomes  
Romulo Pinto Pereira da Luz  
Fernando Bastos Costa  
Antonio Bacun  
Paulo Guimarães de Araujo  
Naham de Oliveira Nagib  
Jorge de Castro

### MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DE PARAQUEDAS

Antonio José de Moura  
João Luiz Lima

### SOLDAS

Feliciano Cardoso de Maceao

### MANUTENÇÃO E REPARAÇÃO DE MOTOR

Pedro Cardoso de Araujo  
Laudelino da Silva  
Elo Nascimento

### CARPINTARIA

Manoel Gomes Machado

### ESTAGIÁRIOS DO EXÉRCITO

### MANUTENÇÃO DO SISTEMA ELÉTRICO

Inacio Rodrigues  
Geraldo Magela Lima

### ESTAGIÁRIOS TEMPORÁRIOS

### OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO DE LINK TRAINER

Lili Lucas de Souza Pinto

### OBSERVADOR METEOROLOGISTA

Nubio Cunha

## ANIVERSÁRIO

A gentil senhorita Yvone Van Loon Bodê, que foi por muito tempo nossa colega de Divisão, completa mais uma primavera no dia 18 do corrente.

A aniversariante, apesar de ter se afastado da D-5/II, continua sempre em nossos corações; a ela, portanto, os nossos parabéns!



## A SOCIEDADE "AMIGOS DA CIDADE" VISITOU O NOSSO ESTABELECIMENTO

A ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO DEVE PERMANECER EM SÃO PAULO, É O QUE AFIRMAM OS DIRIGENTES DESSA ADMIRÁVEL ENTIDADE

THE ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO SHOULD REMAIN IN SÃO PAULO, SAY THE LEADERS OF THIS ADMIRABLE SOCIETY.



Os "Amigos da Cidade" na sala de Comando e durante o almoço.

O Comando da Escola Técnica de Aviação ofereceu, dia 5 p.p., um almoço à Sociedade Amigos da Cidade, que em seguida, acompanhada por oficiais da Aeronáutica e instrutores, percorreu todas as dependências deste Estabelecimento.

Compareceram ao ágape os srs. dr. Ubaldo Caiuby, vice-presidente em exercício e representante do sr. dr. Anhaia Mello, presidente da Sociedade de Amigos da Cidade; Dr. Leo Ribeiro Moraes, Dr. Joaquim Muller Carioba, dr. Ferreira de Sá, dr. Euro Vale Nogueira; Dr. Dr. Lauro Siciliano; Dr. Paulo Penteado Faria; Sr. Luiz Fuzaro, do Diário Popular major Faria Leão, representando o comandante da E.T.A.V.; major Afonso Celso Parreiras Horta; sr. Theodore Treff; Sr. Harry Gill; sr. Sandy Saunders, sr. Larry Hull, instrutores e oficiais da Escola.

O móvel da visita que se realizou a convite do ten. cel. João Mendes da Silva, têm sua origem no desejo dos dirigentes da Escola de proporcionar aos responsáveis pelos destinos da Sociedade Amigos da Cidade, o ensejo de apreciarem detalhadamente a organização da importante obra que indiscutivelmente, honra São Paulo e o Brasil.

A sobremesa, falou em nome da Escola Técnica o major Parreiras Horta. Referiu-se ao passado do estabelecimento desde o acôrdo com o governo dos Estados Unidos, até a autorização feita pelo falecido interventor Fernando Costa para a sua instalação no prédio onde funcionava a Imigração. Em seguida, falou dos esforços que a Escola Técnica de Aviação têm empenhado, desde sua inauguração, para transferir-se para outro local, porque o atualmente ocupado é pequeno. Cogitou-se de transferi-la para o Parque de Ibirapuera, e até mesmo para o Rio de Janeiro, no Realengo. Dai, dificilmente sairia, com grave prejuizo para São Paulo. Além disso — continuou o orador — esta cidade oferece condições técnicas excelentes para tal espécie de empreendimento.

Falou após, o dr. Ubaldo Caiuby, presidente em exercício da Sociedade Amigos da Cidade. Salientou as intenções dessa entidade civil, reconhecida como de utilidade pública, em relação às pretensões justas da Escola Técnica. Referiu, depois, que a própria cidade de São Paulo era grandemente interessada em manter tão útil empreendimento técnico no seu território. Salientou também, que o antigo hipódromo não oferecia totais vantagens para o estabelecimento, e não atendia aos interês-

The Command of the School offered on the 5th. of September a lunch to the Society "Friends of the City". Afterwards, the guests, accompanied by officers of the Air Force and instructors, visited the Departments of this institution.

Among the present were Dr. Ubaldo Caiuby, vice-president, representing Dr. Anhaia Mello, president of the Association; Dr. Leo Ribeiro Moraes; Dr. Joaquim Muller Carioba; Dr. Ferreira de Sá; Dr. Euro Vale Nogueira; Dr. Lauro Siciliano; Dr. Paul Penteado Faria; Mr. Luiz Fuzaro of the "Diário Popular"; Major Faria Leão, representing the Command of the School; Major Afonso Celso Parreiras Horta; Mr. Theodore Treff; Mr. Harry Gill; Mr. Sandy Saunders; Mr. Larry Hull, instructors and officials of this School.

This visit, made at the invitation of Lt. Col. João Mendes da Silva, was originated by the desire of the leading members of the School of affording to the responsible members of the society "Friends of the City" a chance of scrutinizing closely the important organization which is an indisputable honor to S. Paulo and Brazil.

Dessert being served, Major Afonso Celso Parreiras Horta addressed the assembly in the name of the School. He touched on the past history of the institution, mentioning the agreement with the government of Dr. Fernando Costa for the use of the Immigration Buildings. Then he talked about the efforts made by the School since the very beginning, to effect the transfer to another local, as the one occupied at present is not large enough. The transfer to the Ibirapuera Park was suggested, and even to Realengo, in Rio de Janeiro. Once there, it would, in all probability remain, with great loss to S. Paulo. "Besides" — the speaker went on — "this city affords extremely good technical conditions for such an enterprise."

The next speaker was Dr. Ubaldo Caiuby, acting president of the Society "Friends of the City". He stressed the intentions of this civilian entity, acknowledged as being of public utility, as regards the just pretensions of the School. He then mentioned that the City of São Paulo, itself should be greatly interested in keeping so worthy a technical enterprise in its territory. He also emphasized the fact that the old Jockey Club did not offer full ad-

## VISITA DA ESCOLA PAULISTA DE MEDICINA

Em dias da semana passada, tivemos como visitantes o Prof. Dr. Alvaro Guimarães Filho, Diretor da Escola Paulista de Medicina; Sr. Eduardo Viana, Secretário dessa mesma escola; Dr. Paraventi e Dr. Mastroiano, assistentes da clínica obstétrica.

Vieram essas figuras representativas de nossa sociedade e de nossos círculos médicos, acompanhando grande parte de doutorandos de 1946 e alunos de outras séries.

Os seguintes visitantes que percorreram tôdas as dependências da nossa Escola, manifestaram-se com palavras de admiração sobre a magnífica ordem e disciplina aqui reinantes.

São eles: — Ismar Frontão Carril, Manoel Bifulco, João Puglia, José Rubens Bartolomei, Arlindo Justo Baptistella, Nilva Rogiek de Mello, Helda Elina Vieira de Barros, Roberto Carvalho Passos, Newton de Lima Azevedo, Costabile Galluci, Aryovaldo Mazzi, Francisco Giroldes Arieta, José Felix Primo, Manoel Santos Gabarra, Argos Meirelles, Mario de Mello Faro, Clovis José Lage, Cicero de Souza Campos, Antonio Villela Silva, Alfredo Castro, Alcides Saverio Blois, Newton de Moares Rosa, Angelo Nogueira Vila, Jorge Lima, Fausto Boccia, Tomaz Pressa Martin, Antonio Chalm Maia, Manoel Netto Leite, Sebastião Felipe da Silva, André Cano Garcia, Myrthes Pimentel, João Sbragia Neto, Odilon Barco, Maria Irminia Valente, Sebastião Aleixo da Silva Passos, Guilherme Macarron, Euripedes Constantino Miguel, Eulogio de Mendonça Borba, Arnaldo Pezzuti Cavalcanti, Nelson Floriano de Toledo, Guynemer Schelini, Antonio Carmine Ambrosio, Mario Augusto Guastini e Walter Cardoso Rossi.

### FALECIMENTO

Lamentamos devêras e foi grande o pesar que sentimos quando recebemos a notícia do falecimento do Sr. Pedro Arbues R. Xavier Fo, no dia 9 de Setembro p. p.

Pedro foi funcionário da Escola Técnica de Aviação, tendo sido funcionário do departamento de Suprimentos — Almoxarife de Ferramenta, desde os seus primeiros tempos.

Elemento de grande valor, seguiu as pegadas de seu progenitor, já falecido, Sr. Caroni Pedro Alves Arbues, herói na 1.ª Grande Guerra e que muito fez pela nossa Pátria. Pedro, lutou, valorosamente, pela defesa de nossa Pátria, na Itália.

Um lamentável acidente ocorrido no Guarujá, levou-o de nosso convívio, mas temos certeza de que o valoroso Expedicionário, o nosso irmão que arriscando sua própria vida no cumprimento do dever combateu valorosamente, nunca será, por ninguém que o conheceu, esquecido.

ses dos amigos da cidade, porque é uma área que deve ser aproveitada para um parque.

Também o Ibirapuera — continuou — não poderia ser oferecido ao estabelecimento, pois é logradouro público que deve ser mantido como parque de cultura fitogenética, no próprio interesse higiênico-social da cidade. Finalizando, afirmou o orador que a Sociedade Amigos da Cidade envidaria todos os seus esforços no sentido de oferecer, em São Paulo, à Escola Técnica de Aviação, um local mais apropriado que o atualmente ocupado, porque nisso estava em jogo o próprio interesse da Capital e mesmo do país."

Depois do almoço os membros da Sociedade Amigos da Cidade percorreram as dependências da Escola, tendo ficado vivamente impressionados com o que viram, e constatado a exiguidade de espaço com que luta essa organização para melhorar ou manter os serviços atuais; a ponto de aparelhos de radar, já de posse da Escola Técnica, não poderem ser instalados aqui.

Em seguida os ilustres visitantes retiraram-se levando em retribuição pela simpatia com que sabem cativar, o agradecimento sincero do Comando da Escola e do Papel Pega-Mosca.



O grupo de visitantes.

Após a visita, folhês oferecido um coquetel na Sala das Bandeiras.

O "Papel Pega-Mosca", fica sinceramente grato, aos ilustres visitantes, e também em nome do Comando, agradece suas palavras elogiosas com que se referiram à Escola Técnica de Aviação.



vantages to the establishment, and was against the interests of the friends of the city, because that area should be used for a park.

Ibirapuera, also — he went on — could not be offered for the establishment, for it is a public recreation place which must be maintained as a park of phyto-genetical culture, promoting the development of social and hygienic aspects of the city. Concluding, the speaker stated that the Society "Friends of the City" would make all possible efforts to offer to the Escola Técnica de Aviação a location in São Paulo, better fitted than the one at present occupied, for the interests of the city itself, and even of the country, were involved."

After lunch the members of the Association visited the several departments of the School, receiving a vivid impression, and ascertained the lack of space encountered by the establishment for the improvement or maintenance of the working services, even to the point that radar sets, already in possession of the School, cannot be installed here.

On leaving, our distinguished visitors received the heart felt thanks of the School Command and the Fly Paper.

# Show S. A. E. T. A. em justa homenagem

PARIS (737)



A carinhosa acolhida da mais poderosa emissora Paulista, Tupy (PRG-2) e a urbanidade da querida Rádio América, serviram de incentivo aos empreendimentos que a S.A.E.T.A., com a colaboração da D-4/2B, vem apresentando.

Obteve um marcante sucesso o espetáculo realizado quinta feira, dia 5 do vigente, ao ensejo do desfile dos mais destacados artistas da Tupy e América, que tão cativante e espontaneamente emprestaram o brilho dos seus talentos.

Na Cidade do Rádio, contamos com o apoio do nosso grande amigo, Dr. COSTA LIMA, Diretor Artístico das Associadas em São Paulo, a quem agradecemos o êxito das exibições e as atenções dispensadas a nossa Sociedade.

Este Show S. A. T. A. em homenagem ao Exmo. Sr. Ten. Cel. Av. Eng. JOÃO MENDES DA SILVA, Presidente honorário da Sociedade Etaviana, foi uma prova da nossa gratidão e respeito ao nosso digno Comandante.

Iniciamos o programa com o Jazz E.T.Av., que executou o "HINO DA ESCOLA", tendo em seguida ocupado o microfone o aluno Wilson, ótimo cantor.

ZÉ CANINHA, entrou abafando com suas gostosíssimas piadas, sempre alegrando o ambiente.

Uma surpresa admirável nos proporcionou o novo Conjunto Etaviano, que provou do quanto é capaz.

Sempre satírico PIMPINELA, deu ar da sua prosa, apresentando os melhores "sketchs" ouvidos ultimamente, mereceu parabens de todos.



• O côro da E.T.Av. e a assistência.

Como presente da Rádio América, pela primeira vez, tivemos a oportunidade de ouvir TITO LIARDI, que afirmou o seu decantado valor.

Após estas apresentações o microfone foi cedido à caravana da Tupy que foi comandada pelo talentoso locutor, NAGIB.

A emissora do Sumaré nos mandou, Chica Pelanca que foi uma das maiores atrações da noite, a qual esteve acompanhada pelo seu favorito sarfonista.

Foi tão notável a atuação da Dupla Ouro e Prata que os Etavianos pediram sua permanência ao microfone com merecidas ovações.

A seguir ouvimos melodias ao piano, executadas por OLGA MARIA, a simpática e destacada revelação das Associadas, que de há muito desfruta largo prestígio e admiração no seio Etaviano.

Emitindo o fulgor de uma estrela de primeira grandeza, que faz parte de uma constelação, WILMA BENTIVEGNA, mereceu demorados e sinceros aplausos da assistência que aguardava sua volta ao palco Etaviano, Wilma reafirmou seu talento e prosperidade.

Sérgio e seu ritmo tomaram posse do ambiente, transformando-o em verdadeiro delírio com os ritmos do Tio Sam, perfeitamente executado pelo estupendo conjunto.

Com a reprise de Wilma Bentivegna, ficou encerrada a atuação da caravana Tupy.

A interessante Carminha Silva, interpretou Cortos dos Bosques de Viena, acompanhada pelo Maestro Vicente Lima, que com o orfeon da Escola, encerram o Show.



O MEU



Walter Antunes V. Oliveira

7 DE SETEMBRO

"COMO É PARA O BEM DE TODOS E FELICIDADE GERAL DA NAÇÃO, DIGA AO POVO QUE EU FICO", e com essas palavras, talvez sem intenção o Regente D. Pedro colocava um ponto final no reinado de seu pai, sobre a grande colônia do "pau brasil".

Ficou para o bem do povo; porém a intransigência da casa real portuguesa em face da atitude do Regente, obrigou-o meses após, na colina histórica, às margens do riacho Ipiranga, proclamar:—"Independência ou morte". O grito de liberdade, ecoou pelas terras de Piratininga...

"Independência ou Morte", com quanto sangue não seria selado o documento da nossa libertação!...

Porém o grito teve sua confirmação; portugueses esquerdistas, brasileiros mamelucos, ingleses, todos se batiam no norte pela independência, e o Rei português, não teve outro caminho senão aceitar essa independência!

Hoje comemoramos 124 anos; mais de um século de benfazeja liberdade. Tombou a casa real e veio a república; duas grandes guerras assinalaram esse período de transição política e governamental, mas o correr dos anos não modificou a fibra do povo que produziu no passado, nomes gloriosos como Henrique Dias, Felipe Camarão, Tiradentes, Osório, Caxias, Bonifácio, Ruy Barbosa e nos dias atuais Mascarenhas e tantos outros, heróis de batalhas na guerra e batalhas na tribuna.

O meu "7 de Setembro" é diferente daquele de há 124 anos, no entanto, o mesmo espírito que orientou D. Pedro I, orienta hoje, aqueles aos quais estão entregues os destinos da Pátria.

O meu "7 de Setembro" é uma parada de civismo da juventude, uma demonstração de rigidez das forças armadas, mostrando ao mundo que estamos em vigília assinalando cada dia que passa com o nosso grito de "Independência ou Morte". O espírito é tudo. O material é escravo do espiritual, eis a razão pela qual continuaremos velando para que o sol da liberdade que nos ilumina, continue a irradiar por outros 7 de setembro afora a mesma tranquilidade, e a mesma certeza no dia de nossa Independência.

"AS IT IS FOR THE COMMON GOOD AND GENERAL HAPPINESS OF THE NATION, YOU MAY TELL THE PEOPLE THAT I STAY". With these words, possibly without in the least intending it, Regent D. Pedro put an end to the reign of his father over the great colony of the "brasil wood".

He stayed for the good of the people; but the unforgiving attitude of the Portuguese Royal House towards him, compelled him, some time afterwards, on the historic hill by the Ipiranga creek, to shout "Independence or Death!" The cry for freedom echoed through the lands of Piratininga...

Independence or Death!... Rivers of blood would seal the document of our enfranchisement...

But the cry was confirmed. Portuguese leftists, "mamalukes" (half-breeds), Englishmen, all fought in the North for Independence, and the Portuguese King could only accept this Independence...

Today we celebrate 124 years; more than a century of life-giving freedom. The Royal House fell and Republic came; two great wars marked this period of political and governmental transition, but the years did not change or lessen the stamina of the people who had in the past such glorious names as Henrique Dias, Felipe Camarão, Tiradentes, Osório, Caxias, Bonifácio, Ruy Barbosa and in our days Mascarenhas and so many others, heroes of battles in war and in the tribunes.

My 7th of September is different from that of 124 years ago; however, the same spirit that guided D. Pedro I, guides today the men responsible for the destinies of the country.

My 7th of September is a parade of civil youth, a demonstration of the strength of the armed forces, showing the world that we are watchful, marking each day that passes with our cry of "Independence or Death". Spirit is everything. Matter is the slave of spirit, and that is why we shall go on watching, so that the sun of freedom which lights us may go on pouring over other Independence Days the same tranquillity and the same confidence.



**COISAS DA E. T. AV.**

ANTONIO CARLOS (2230)

Da prodigalidade de graça e espírito reinantes nos bailes da E.T.A.V., diz muito bem o grande número de piadas e ditos que aparecem entre nós, os alunos, após os sábados festivos. Buscava algo de interessante, o que aliás não é preciso procurar muito; basta escutar algumas conversinhas entre os pares que, enlevados nem nos percebem; e isso foi o que fiz no último baile.

"Por acaso"... mera e feliz casualidade... sentei-me atrás, justamente, atrás de um "cadete etaviano" que estava ao lado de uma garota procurando refazer um antigo namôro. Conheci logo o D. Juan.

Era o Petrinio (gurisinho 2215) que estava em altas, dizia êle: "Francamente, eu sempre acreditei que tôdas as mulheres tivessem um coração "nobre e generoso", mas o teu me decepcionou, querida!"

"Decepcionou porque? Acaso eu já não sou generosa de mais em aturar uma criança ao meu lado?" — O "Meio Expediente" chhou para os lados e viu que a criança era êle mesmo. Pediu licença para fumar e não mais voltou.

Na saída encontrei o Petrinio e perguntei:

"Que galho foi aquêle com a menina?"

"Ah!... — diz êle — Já sabes como é, o tal dela estava aí e eu não queria criar caso com êle." Nisto chega o Rosa (2212) dizendo: "O Cadete Rosa é o tal! Arranjei uma loira do barulho, fiquem aí que logo eu lhes mostrarei. Mas o "vou mostrar" ficou nisto e a loira não apareceu. Logo depois vimos uma loirinha daquelas, chela de "nove horas", rodeada por uns dez alunos. Perguntei ao Rosa: "Esta é a tua garota?"

"É, diz êle de cabeça baixa — ela têm muitos parentes aqui na Escola..." Replica o Petrinio: "E ela é do barulho mesmo, hein Rosa?"

Abandonámos o lugar. Como vocês sabem, colega deve ser colega até nas horas amargas.

**...ACONTECEU EM CAMPOS ELISEOS...**

Carvalho (Al. 2257)

Estava o 2252 trajando sua "velha" tropical de par com uma linda "girl". Êle fazia um "big" farol pois a menina, ingênua, acreditava em tudo que êle dizia. Até já o considerava "piloto".

Domíngo á noite, quando êle regressava só falava na garota; estava mesmo apaixonado; na 2.ª feira ia tirar algumas horas de sol com o seu inseparável FO e com êle passava a semana inteira.

No sábado, mal era lido o boletim, o velho "2252" rumava para o largo S. Bento e daí para Campos Eliseos; lá a menina já o esperava para juntos apreciarem as belezas daquele bairro...

**EMBAIXADA ESPECIAL ARGENTINA NO MINISTERIO DA GUERRA**



No clichê o sr. secretário da Visção Dr. Gastão Vidigal ao lado do Brigadeiro Armando de Souza e Mello Ararigboia, Cmte, da 1.ª Zona Aérea, cumprimenta o Major Brigadeiro Bartolomé de La Colina.

S. Excia. aqui esteve de passagem em sua viagem para o Rio de Janeiro. O Major Brigadeiro La Colina, veio assistir, como representante oficial do govêrno de seu país, aos festejos comemorações do "Dia da Pátria" se fazia acompanhar pelo Brigadeiro Borges e demais oficiais brasileiros postos a sua disposição e membros de sua comitiva.

Tudo corria ás mil maravilhas, quando, certo dia, passa por êle um "cadete", acompanhado de uma pequena, "café com leite" e o cumprimenta com a continência regulamentar.

O 2252, como é rapaz disciplinado, retribue ao cumprimento.

A menina olha para êle e pergunta:

— "Este é um de seus colegas?"

— "Hum!... pouco mais ou menos", — respondeu êle.

— "Ela eu conheço; é cozineira lá de casa", — diz a "Venus" do 2252.

O "fim" do romance do 2252 não é preciso contar...



**ENLACE IRENE DIAS GUIMARÃES — FRANCISCO DE LARA CAMPOS FELICIDADES!**

# SPORTS PARADE

by Jack Thompson

## JOCKEY CLUB NINE TAKES LITTLE WORLD SERIES OPENER — COWAN NOSES OUT TYNAN FOR 1946 BATTING CHAMPIONSHIP — ALL-AMERICANS SPLIT IN BASKETBALL FEATURE

Playing heads up ball, a snappy Jockey Club nine edged out Cumbica's weary Indians 10-9, to take the lead in the South American Little World series. The first in the best out of three game series, was chock full of thrills, spills and all the little oddities that mark soft ball play south of the equator. Bob Meek's "Horsemen", straight from their sensational victories in the second half, galloped into the playoffs, an even money bet to cop the pennant from last year's runners-up and this year first half winners, the Cumbica Indians. With only two defeats in the second half to mar their record, the Jockey Clubbers, after their win today, are practically the new champions unless a miracle takes place in Agua Branca this Saturday. Summary of the Scoring:

1st Inning — Leading off in the top half of the first, Ralph Jago doubled, followed by a walk to Vic Regin. "Muscles" Gerard picked up the first case of wheaties, hitting for the circuit to give Jockey Club the Lead 3-0.

In the Cumbica half, Goecke walked, Bob Pierce singled to right and both hands scored on Harry Mattos' double. An error at third scored Mattos to end the inning with the score at 3 all.

2nd. Inning — Two walks in succession put men in scoring position, with Clock scoring on Jago's fielders choice. (1-run, 0-hits, 0-errors) Thompson went to first on an infield error, moved to third on Goecke's sacrifice and scored on Bob Pierce's second single to knot the count at 4 all. (1 run, 1 hit, 0 errors.)

3rd. Inning — Regin walked and scored on Gerard's double. Joslyn singled, scoring Gerard and came home on a bad throw. (3 runs, 2 hits, 1 error).

Cumbica (0 runs, 2 hits, 0 errors.)

4th Inning — No scoring.

5th Inning — Schultz tripled, and scored on Joslyn's second straight single.

(1 run, 2 hits, 0 errors.)

Cumbica: 0 runs, 1 hit, 0 errors.

6th Inning — Jockey Club (0 runs, 2 hits, 0 errors.)

Setzer got to first on an error, moved to third on Thompson's single. Tynan doubled to score both runners.

(2 runs, 2 hits, 1 error.)

7th Inning — With the score 8-6 in their favor the Jockey Club came to bat for their last time determined to put the game on ice. Clock struck out, but got to first on a succession of errors. Ralph Jago hoisted a long fly to center field that Goecker couldn't reach, to chalk up two more runs and the J. C. scoring.

Scoring (2 runs, 3 hits, 2 errors.)

Mattos led off for Cumbica, singling and moving to third on Sharp's second hit of the day. Sterling walked. Setzer went out third to first, Mattos scoring. Thompson hit a line drive that bowled off the pitcher's shins, Sterling scoring. Next man up hit to the infield forcing the runner at second to end the game:

Jockey Club 10 runs, 12 hits, 4 errors  
Cumbica 9 runs, 10 hits, 4 errors

### BATTING CHAMPIONSHIP

Collecting two for two his last times at bat, while Paul Tynan could only connect 1 for 4, Art Cowan, star third baseman of the class 16 team, walked off with the 1946 South American Batting Championship. Ed. Bagdassarian coming up by leaps and bounds, finished in the number 8 spot.

The results:	Pct.
Cowan, class 16 .....	453
Tynan, Cumbica .....	451
Bagdassarian, class 16 .....	445
Jago, Jockey Club .....	428
Schultz, Jockey Club .....	395
Mattos, Cumbica .....	395
Austin, Cumbica .....	370
Hull, All-Stars .....	368
Regin, Jockey Club .....	350
Gerard, Jockey Club .....	343
Mc Fann, Class 16 .....	333

### FINAL RESULTS IN THE INDIVIDUAL DEPARTMENTS

#### HOME RUNS

Mattos	— 8	TRIPLES	
Gerard	— 6	Regin, Austin,	
Jago	— 3	Tynan	— 3

#### DOUBLES

Jago, Gerard	— 9	Mattos, Goecke,	
Hull	— 8		
Mattos	— 7	Meek	— 2

#### TOTAL HITS

Jago, Tynan	— 28	Cowan	— 30
Bagdassarian, Mattos	— 27	Bagdassarian	— 27
Cowan	— 24	Mattos	— 25

#### BASKET BALL

Sparked by Bob Anderson and Vic Regin, the All American, E.T.A.V. refugees from the Old Men's Home, went forth to battle and managed to get no worse than a split in their last two games.

Scoring freely, in the opening half, the All Americans overwhelmed a hapless Commercial Club five, picking up 18 points and allowing only 3 baskets for the opposition. Austin, Mattos, Bagdassarian and Cooper played a great defensive game in their respective times in the guard spots, breaking up Commercial Club play before they could get started. Vic Regin rang the welkin for 8 points to lead the scoring parade. With the game well under control, the All American five reverted to a passing game in the second half, practicing plays under game conditions for some of their tougher opponents. Final score All Americans — 29. Commercial Club — 10.

At the Paulistano Gym Monday night in the feature game, the Paulistano five, rated as one of the three top teams in São Paulo, set down an ambitious All American squad 48-35. Playing with only 2 substitutes the All-Americans were never far off the pace until the final quarter. Bob Anderson, All-American center, tipped the bucket for twelve points to lead the scoring with Joe Entress, second with 7. Ed Bagdassarian played a fine floor game, time after time preventing Paulistano from scoring with his sensational recoveries and pass interceptions.

#### All-American scoring in games to date:

Anderson	.....	47
Entress	.....	45
Mattos	.....	45
Cooper	.....	23
Cowan	.....	19
Regin	.....	14
Austin	.....	12
Bagdassarian	.....	5



## WHAT'S FAZING

DORIS McCARTY

**CUMULO DA HOSPITALIDADE** — Um dos maiores cumprimentos que um instrutor pode receber de um aluno é um convite para visitar a casa desse aluno. Vários instrutores norte-americanos tiveram essa honra no dia 1.º de Setembro, quando receberam um convite para visitar Vila Farrard, lar do estudante Walter Campos. Foram em viagem a Vila com vários alunos e funcionários, os instrutores Dollie Wiginton, Hazel Gillentine, Anita Ciprian, Margaret Sturgis, Hazel Humble, Jean Booth, Florence Lowery, Roberta Steele, Harry Allison, Marguerite Robinson, Ardys Hunt e o Ten. Sérgio. Para prodigalizar os Etavianos uma genuína hospitalidade brasileira, o ex-cia, o Prefeito da Cidade saudou-os num banquete dado em sua honra no Club de Futebol. O Ten. Sérgio respondeu ao discurso de boas vindas do Prefeito, e José Wilson, presidente da Sociedade dos Alunos da E.T.A.V., ofereceu uma bandeira da E.T.A.V. ao Club de Futebol. Depois do banquete o diretor geral da usina de açúcar da cidade guiou os convidados numa volta de inspecção através da enorme fábrica, explicando o processo da refinação de açúcar. Em seguida o grupo voltou a São Paulo, entoando em cântico elogios à hospitalidade brasileira.



Festa dos Instrutores do Texas

**LEGIÃO AMERICANA** — A Legião Americana da Escola Técnica reuniu-se no 3.º andar do Hotel Excelsior a 5 de Setembro. Foi levada a efeito uma sessão ordinária de negócios, sob a presidência de John Bordas, comandante da unidade. Foram discutidos vários projetos quanto à possível ajuda da Legião Americana à juventude do Brasil, mas não se pôde dar uma solução definitiva a esses projetos até a próxima sessão. Consta o programa de sessões regulares na primeira quinta-feira de cada mês.

**AS CARAS METADES** — Cinquenta e quatro esposas de instrutores da ETAV reuniram-se para um almoço no dia 5 de Setembro no Hotel Excelsior. Há um velho ditado norte-americano que diz que quem ficar um tempo suficiente no Times Square em New York encontrará eventualmente todos as pessoas que conhece, mas São

**HEIGHT OF HOSPITALITY** — One of the greatest compliments that a teacher can receive from a student is an invitation to visit the student's home. Several North American instructors were so honored on September 1 when they received an invitation to visit Vila Farrard, the home of student Walter Campos. Making the trip to the Vila with several students and "funcionários" were Instructors Dollie Wiginton, Hazel Gillentine, Anita Ciprian, Margaret Sturgis, Hazel Humble, Jean Booth, Florence Lowery, Roberta Steele, Harry Allison, Marguerite Robinson, Ardys Hunt and Lt. Sergio. To insure the Etavians true Brazilian hospitality, His Honor, the Mayor of the town, greeted them at a banquet given in their honor at the Football Club. Lt. Sergio responded to the mayor's welcoming speech and José Wilson, president of the Student's Union gave an ETA pennant to the Football Club. After the banquet the general manager of the town's sugar mill conducted a tour through the huge plant and explained the process of sugar making. Later the group returned to S. Paulo singing the praises of Brazilian hospitality.

**AMERICAN LEGION** — The American Legion of Escola Técnica met on the third floor of the Hotel Excelsior on September 5th. A regular business meeting was held under the leadership of John Bordas, commander of the unit. Several projects were discussed as to how the Legion could be of assistance to the youth of Brasil but no definite action will be taken on these projects until the next meeting. Regular meetings are scheduled for the first Thursday of every month.

**THE BETTER HALVES** — Fifty-four wives of ETA instructors met for a luncheon on September 5 at the Hotel Excelsior. There's an old American saying that if you stand in Times Square in New York long enough you'll eventually see everyone you know, but São Paulo is running that famous spot a close second. When Mrs. Bob Meek was introduced to Mrs. Dick Davis they discovered that they had been friends years ago in Long Beach, California during Mrs. Meek's first visit to the States from her native country of Peru... back in the days before she met Bob. During the luncheon a class in ballet dancing was also organized and now several wives are learning the intricacies of the "pirouette" and the "entrechat".

**COMING EVENTS** — To steal a word from Walter Winchell the Lawrence Petersons are "infanticipating" and Mrs. George Davis entertained a group of Mrs. Peterson's friends at a "baby shower" Wednesday, Sept. 4. Those in attendance were Mesdames Treff, Saunders, Tucker, Devery, G. Hall, Nelson and Peterson. Mrs. Peterson was delighted with the peculiar but practical American custom of giving a "baby shower".

**ANOTHER DAUGHTER** — And speaking of babies... John and Kay Treacy's new daughter arrived on August 29, weighing about seven pounds and has been named Maureen Claire, thus increasing the large number of babies born to Etavian parents while living in Brazil (with the girls leading the field).

**MISCELLANY** — Etavians who live at the Grão Pará and at the Edifício Nove de Julho had reserved seats for the Independence Day parade on September 7th. From their balconies they could see all of the details of the colorful parade from the smartly-marching ETA students to the siren-blowing "bombeiros" who finished the parade with a grand flourish... Adele Edward's many friends, both American and Brazilian, helped her celebrate her recent birthday with a festive "festa"... Jane La Munyan's party for Vee Withington's birthday was so successful that there was an "encore" party on the

Paulo já está perdendo por pouco desse famoso lugar. Quando a sra. Bob Meek foi apresentada à sra. Dick Davis, descobriram que tinham sido amigas há alguns anos em Long Beach, Califórnia, durante a primeira visita da sra. Bob Meek aos Estados Unidos, vinda de sua terra natal, o Peru... isso tempos antes de conhecer Bob. Durante o almoço foi também organizado um curso de "balet", e várias esposas estão agora aprendendo os complicados detalhes da "pironette" e do "entrechat".

**ACONTECIMENTOS PROXIMOS** — Para roubar uma palavra de Walter Winchell, a família Lawrence Peterson está "infanticipando", e a sra. George Davis reuniu um grupo dos amigos da sra. Peterson num "chuveiro para o bebê" na quarta-feira, 4 de Setembro. Entre os presentes estavam as sras. Treff Saunders, Tucker, Devery, G. Hall, Nelson e Peterson. A sra. Peterson gostou muitíssimo do costume original mas prático dos americanos, de darem um "chuveiro para o bebê".

**OUTRA FILHA** — E, falando de bebês... A nova filhinha de John e Kay Treacy chegou em 29 de Agosto, pesando cerca de 3Ks200 e chamou-se Maureen Claire, aumentando assim o grande número de crianças nascidas de pais Etavianos no Brasil (com as meninas em maior número).

**MISCELANEA** — Os Etavianos que moram no Grão Pará e no Edifício 9 de Julho tinham reservado lugares para a parada da Independência, em 7 de Setembro. De seus balcões puderam ver todos os detalhes da pitoresca parada, desde a garbosa marcha dos alunos da ETAv, até os bombeiros que, com suas xereias, terminaram a parada em grande estilo.

Muitos amigos de Adele Edwards, tanto americanos como brasileiros, ajudaram-na a comemorar seu recente aniversário com uma animada festa... A recepção de Jane La Munny em honra do aniversário de "Vee" Withington teve um sucesso tão grande que foi um "bis" no sábado seguinte. Almoçando e fazendo suas "fezinhas" no Jockey Club, no domingo 8 de setembro, estavam Lou Coleman, Felicia West, Yvonne Corrigan e Doris McCarty, às quais se reuniu mais tarde o casal Dick Davis... Irene McGrevey estava na mesa do sr. Assumpção com o Consul Cross e família... Escolhendo os vencedores estavam Tommy

following Saturday night... Lunching and playing hunches at the Jockey Club on Sunday, September the 8th, were Lou Coleman, Felicia West, Yvonne Corrigan, and Doris McCarty, joined later by the Dick Davises... Irene McGrevey was at the Assumpção table with Consul Cross and family... Picking the lucky ones were Tommy Sharp, Jules Bary and Kingsley St. John... From the States comes the news that Hazel Raines is recuperating from a serious operation which was an aftermath of her plane crash while on duty in England during the war... Essie Barrett started teaching school at Woodbury, New Jersey on September 9th, and Eula Sulcer writes from Arkansas that she expects to start teaching soon for the Veterans Rehabilitation program. "Despedidas" are being given for the latest States-bound group of instructors. Leaving on the Riddle plane are Helen Lee, Dorothy and Arnold Frey and Dover Fouts... Ardys Hunt, Audrey Thompson and Marguerite Robinson entertained a group of Helen Lee's friends at a farewell dinner on September 10th... Morgan Trott is wearing a happy smile these days because of the arrival of his "noiva" from England... The Sam Ellises, the Clarence Franchvilles and the Henry Tellbergs spent a week-end in Serra Negra recently.

Sharp, Jules Bary e Kingsley St. John...

Dos EE. UU. chegou a notícia de que Hazel Raines está convalescendo de uma séria operação que foi resultado de seu acidente em aeroplano, ocorrido enquanto estava de serviço na Inglaterra durante a guerra... Essie Barrett começou a lecionar em Woodbury, New Jersey, em 8 de setembro, e Eula Sulcer escreve do Arkansas que espera começar a lecionar dentro em breve para o Programa de Reabilitação dos Veteranos... Estão sendo feitas despedidas ao mais recente grupo de instrutores de retorno aos EE. UU. No aeroplano Riddle vão partir Helen Lee, Dorothy e Arnold Frey e Dover Fouts... Ardys Hunt, Audrey Thompson e Marguerite Robinson convidaram um grupo dos amigos de Helen Lee para um jantar de despedida no dia 10 de setembro, Morgan Trott anda com um sorriso feliz estes dias, devido à chegada de sua coiva da Inglaterra... Os Sam Ellises, Clarence Franchvilles e os Henry Tellberge passaram recentemente um fim de semana em Serra Negra.

## DESPEDIDA

Parte um grande amigo da Escola, o Ten. Waldir, que aproveita o "Papel Pega-Mosca", para deixar a todos os que aqui ficam, o seu abraço amigo de despedida. A ele os nossos votos de felicidades.



## AOS CANDIDATOS À E. T. Av.

Condições Gerais para matriculas neste Estabelecimento de Ensino.

O Candidato, civil ou militar, deve:

- Ser brasileiro nato;
- Ser solteiro e não constituir arrimo de família;
- Ter a idade de 17 a 25 anos completos, na data da inscrição;
- Ter boa conduta, atestada por autoridade policial, ou por dois Oficiais das Forças Armadas.

Condições Físicas:

- Altura mínima, 1,60 m.
- Não ter defeitos físicos;
- Ter todos os dentes tratados;
- Apresentar condições normais de saúde, comprovadas mediante atestado médico.

Documentos necessários à inscrição:

- Certidão de nascimento ou carteira de reservista;

- Licença do Pai ou Tutor, si o candidato for menor de 18 anos;
- Atestado de boa conduta passado por autoridade policial ou por dois Oficiais das Forças Armadas;
- Declaração do Pai ou Tutor, provando que o candidato é solteiro e não constitui arrimo de família;
- Requerimento dirigido ao Sr. Representante do Ministério da Aeronáutica junto à E.T.Av., solicitando inscrição.

**Nota:** Todos esses documentos, devem trazer firmas reconhecidas. As inscrições para exame de admissão à E.T.Av. estão abertas em qualquer época do ano e os exames, realizam-se quinzenalmente.

O candidato deve possuir conhecimento de Português, Matemática e Física, em grau idêntico ao da 3.ª série ginasial, para se submeter a exame escrito, constante das referidas matérias. (Outras informações podem ser obtidas junto aos Aeroclubes).





PEÇA A AJUDA DE UM COMPANHEIRO SE O SERVIÇO FOR DEMASIADO PARA SUA FÔRÇA.

**OFICIAIS DA ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO**

**TEN. CEL. AV. ENG. JOAO MENDES DA SILVA**

Representante do Ministério da Aeronáutica junto à E. T. Av. e Cnte. do Corpo de Alunos

Major Av. Afonso Celso Parreiras Horta — Comandante do Grupo Mixto de Instrução.

Capitão Med. Aer. Fernando Martins Mendes — Chefe do C. M.

1.º Ten. Av. Ariovaldo Villela — Secretário.

**Escola Técnica de Aviação**

Rua Visconde de Parnaíba, 1316

S. Paulo - Brasil

A ESCOLA TÉCNICA DE AVIAÇÃO de São Paulo, funciona conforme contrato do Ministério da Aeronáutica com:

**JOHN PAUL RIDDLE**

THEODORE R. TREFF — Diretor Interino  
HARRY GILL — Diretor Técnico

**CORPO DE REDADORES**

1.º Ten. Av. Ariovaldo Villela ..... REDATOR ASSIST.  
Mary Wickerhauser ..... REDATORA-CHEFE

**REDADORES ASSOCIADOS**

Jack Thompson e Rolland McDaniels-SECÇÃO ESPORTIVA  
Doris McCarty ..... WHAT'S FAZING  
Ilka Bruck Lacerda ..... SECÇÃO DOS ALUNOS

**REDATOR ALUNO**

Wilson José de Araujo (737)